

中国共产党章程英汉对照 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E4_B8_AD_E5_9B_BD_E5_85_B1_E4_c95_646496.htm Chapter V Primary Organizations of the Party Article 29. Primary Party organizations are formed in enterprises, rural areas, government organs, schools, research institutes, communities, social organizations, companies of the People ' s Liberation Army and other basic units, where there are at least three full Party members. In primary organizations, primary Party committees and committees of general Party branches or Party branches are set up as the work requires and according to the number of Party members, subject to approval by the higher Party organizations. A primary Party committee is elected by a general membership meeting or a meeting of delegates, the committee of a general Party branch or a Party branch is elected by a general membership meeting, and candidates for these committees are nominated on the basis of extensively soliciting opinions from Party members and non-Party persons. Article 30. A primary Party committee is elected for a term of three to five years, while a general Party branch committee or a Party branch committee is elected for a term of two or three years. Results of the election of a secretary and deputy secretaries of a primary committee, general branch committee or branch committee of the Party shall be reported to the next higher Party organization for approval. Article 31. The primary Party organizations are militant bastions of the Party in the basic units of society, where all the Party ' s work proceeds and they serve

as the foundation of its fighting capacity. Their main tasks are: 1) To disseminate and carry out the Party ' s line, principles and policies, the resolutions of the Central Committee of the Party and other higher Party organizations, and their own resolutions. to give full play to the exemplary and vanguard role of Party members, and to unite and organize the cadres and the rank and file inside and outside the Party to fulfill the tasks of their own units. 2) To organize Party members to conscientiously study Marxism-Leninism, Mao Zedong Thought, Deng Xiaoping Theory and the important thought of Three Represents, study the Scientific Outlook on Development, study the Party ' s line, principles, policies and resolutions, acquire essential knowledge concerning the Party and obtain general, scientific, legal and professional knowledge. 3) To educate, manage, oversee and serve Party members. raise their overall quality. strengthen their Party spirit. ensure that they regularly participate in the activities of Party organizations, make criticism and self-criticism, and maintain and observe Party discipline. see that they truly fulfill their duties. protect their rights from encroachment. and improve management of Party members among the floating population. 4) To maintain close ties with the masses, constantly seek their criticisms and opinions regarding Party members and the Party ' s work, safeguard the legitimate rights and interests of the masses and do effective ideological and political work among them. 5) To give full scope to the initiative and creativity of Party members and the masses and to discover, nurture and recommend fine, talented people from among Party members and the masses and encourage them to

contribute their skills and learning to reform, opening up and socialist modernization. 6) To educate and train the activists who apply for Party membership, attend to the routine work concerning the recruitment of new members and attach great importance to recruiting Party members from among those in the forefront of production and work and from among young people. 7) To see to it that Party and non-Party cadres strictly observe the law and administrative discipline and the financial and economic statutes and personnel regulations of the state and that none of them infringe on the interests of the state, the collective or the masses. 8) To encourage Party members and the masses to conscientiously resist unhealthy practices and wage resolute struggles against all illegal and criminal activities.

Article 32. The primary Party committees in communities, townships and towns and the Party organizations in villages and communities provide leadership for the work in their localities and assist administrative departments, economic institutions and self-governing mass organizations in fully exercising their functions and powers. In a state-owned or collective enterprise, the primary Party organization acts as the political nucleus and works for the operation of the enterprise. The primary Party organization guarantees and oversees the implementation of the principles and policies of the Party and the state in its own enterprise and backs the meeting of shareholders, board of directors, board of supervisors and manager (factory director) in the exercise of their functions and powers according to law. It relies wholeheartedly on the workers and office staff, supports the work of the congresses of representatives of

workers and office staff and participates in making final decisions on major questions in the enterprise. It works to improve its own organization and provides leadership over ideological and political work, efforts for cultural and ethical progress and the trade unions, the Communist Youth League and other mass organizations. In a non-public economic institution, the primary Party organization carries out the Party ' s principles and policies, provides guidance to and oversees the enterprise in observing the laws and regulations of the state, exercises leadership over the trade union, the Communist Youth League organization and other mass organizations, rallies the workers and office staff around it, safeguards the legitimate rights and interests of all quarters and stimulates the healthy development of the enterprise. In an institution where the administrative leaders assume full responsibility, the primary Party organization acts as the political nucleus. In an institution where the administrative leaders assume full responsibility under the leadership of the Party committee, the primary Party organization discusses and decides on major issues and at the same time ensures that the administrative leaders are able to fully exercise their functions and powers. In offices of the Party or the state at all levels, the primary Party organizations assist the chief administrators in fulfilling their tasks and improving their work. They exercise oversight over all Party members, including the chief administrators who are Party members, but do not direct the work of their units.

第五章 党的基层组织 第二十九条 企业、农村、机关、学校、科研院所、街道社区、社会组织、人民解放军连队和其他基层单位，凡是有正式党员三人以上的，都应当成

立党的基层组织。党的基层组织，根据工作需要和党员人数，经上级党组织批准，分别设立党的基层委员会、总支部委员会、支部委员会。基层委员会由党员大会或代表大会选举产生，总支部委员会和支部委员会由党员大会选举产生，提出委员候选人要广泛征求党员和群众的意见。第三十条 党的基层委员会每届任期三年至五年，总支部委员会、支部委员会每届任期两年或三年。基层委员会、总支部委员会、支部委员会的书记、副书记选举产生后，应报上级党组织批准。

第三十一条 党的基层组织是党在社会基层组织中的战斗堡垒，是党的全部工作和战斗力的基础。它的基本任务是：（一）宣传和执行党的路线、方针、政策，宣传和执行党中央、上级组织和本组织的决议，充分发挥党员的先锋模范作用，团结、组织党内的干部和群众，努力完成本单位所担负的任务。（二）组织党员认真学习马克思列宁主义、毛泽东思想、邓小平理论和“三个代表”重要思想，学习科学发展观，学习党的路线、方针、政策和决议，学习党的基本知识，学习科学、文化、法律和业务知识。（三）对党员进行教育、管理、监督和服务，提高党员素质，增强党性，严格党的组织生活，开展批评和自我批评，维护和执行党的纪律，监督党员切实履行义务，保障党员的权利不受侵犯。加强和改进流动党员管理。（四）密切联系群众，经常了解群众对党员、党的工作的批评和意见，维护群众的正当权利和利益，做好群众的思想政治工作。（五）充分发挥党员和群众的积极性创造性，发现、培养和推荐他们中间的优秀人才，鼓励和支持他们在改革开放和社会主义现代化建设中贡献自己的聪明才智。（六）对要求入党的积极分子进行教育和培养，做

好经常性的发展党员工作，重视在生产、工作第一线和青年中发展党员。（七）监督党员干部和其他任何工作人员严格遵守国法政纪，严格遵守国家的财政经济法规和人事制度，不得侵占国家、集体和群众的利益。（八）教育党员和群众自觉抵制不良倾向，坚决同各种违法犯罪行为作斗争。

第三十二条 街道、乡、镇党的基层委员会和村、社区党组织，领导本地区的工作，支持和保证行政组织、经济组织和群众自治组织充分行使职权。国有企业和集体企业中党的基层组织，发挥政治核心作用，围绕企业生产经营开展工作。保证监督党和国家的方针、政策在本企业的贯彻执行；支持股东会、董事会、监事会和经理（厂长）依法行使职权；全心全意依靠职工群众，支持职工代表大会开展工作；参与企业重大问题的决策；加强党组织的自身建设，领导思想政治工作、精神文明建设和工会、共青团等群众组织。非公有制经济组织中党的基层组织，贯彻党的方针政策，引导和监督企业遵守国家的法律法规，领导工会、共青团等群众组织，团结凝聚职工群众，维护各方的合法权益，促进企业健康发展。实行行政领导人负责制事业单位中党的基层组织，发挥政治核心作用。实行党委领导下的行政领导人负责制事业单位中党的基层组织，对重大问题进行讨论和作出决定，同时保证行政领导人充分行使自己的职权。各级党和国家机关中党的基层组织，协助行政负责人完成任务，改进工作，对包括行政负责人在内的每个党员进行监督，不领导本单位的业务工作。

相关推荐：[#0000ff>中国共产党章程英汉对照-第四章](#)
[#0000ff>中国共产党章程英汉对照-第三章](#)
[#0000ff>中国共产党章程英汉对照-第一二章](#)
[#0000ff>中国共产党章程英汉对照-总](#)

网 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com